

8

Português

広報こなんポルトガル語2012年8月

Informativo

KONAN

CONTEÚDO

- Relatório de Circunstâncias Atuais
- Impostos
- Creches Municipal
- Koukan Ginkou
- Informação da Previdência Nacional
- 2º Torneio do Bikyu Gourmet da Cidade de Konan
- Informações do centro de saúde
- Clínica Municipal no Feriادão de Agosto
- Início da Vacina Inativada contra Poliomielite
- Síndrome da morte súbita infantil (SMSI)
- Consultas
- Matsuri
- Reciclagem e coleta dejetos
- Informações dos centros de reciclagem

[Informativo mensal "Konan" de português e espanhol] disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi



Nagashi Soumen

【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan – prédio leste
Seção de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Repartição de Desenvolvimento Populacional Moderna
(Atarashi Koukyou Suishinka)

HOME PAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



Endereço

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390

 Prefeitura de
Konan-shi

Subsídio para Criação de Filhos e Subsídio para Criação de Filhos Especiais

Todos os anos, os beneficiários do Subsídio para Criação de Filhos e do Subsídio para Criação de Filhos Especiais devem apresentar o Relatório de Circunstâncias Atuais da sua renda. Caso atrase a apresentação desta ou não apresente-o, ocorrerá atraso no pagamento ou mesmo a suspensão desta. Por este motivo não esqueça de apresentá-lo

■ Período de Apresentação

○ Relatório de Circunstâncias Atuais do Subsídio para Criação de Filhos

Até 31 de Agosto (SEX)

※ Prorrogação no horário de atendimento nos dias 7 e 21 de Agosto (TER) até as 19:00 hs

○ Relatório de Circunstâncias Atuais do Subsídio para Criação de Filhos Especiais

13 de Agosto (SEG) a 10 de Setembro (SEG)

Impostos deste mês

Prefeitura (prédio leste)
Seção de impostos
(Zeimuka)
TEL.: 71-2320

Impostos de AGOSTO

- Imposto Municipal (2ª parcela)
- Seguro Nacional de Saúde (4ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Seguro de Assistência Médica ao Idoso (Kouki Koureisya Iryo Hokenryou)
- Mensalidade da creche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Juutaku shiyouryou)

O débito automático

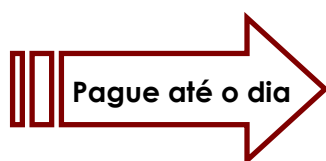
Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Carimbo
- Caderneta bancária da conta bancária

Consulta sobre pagamento de impostos

Dia 18 de Agosto, SAB das **08:30 hs ~ 12:00 hs** no prédio Leste (Kousei) da Prefeitura
※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.



Matrículas para 2013

Hoikuen (creche) é um estabelecimento de assistência social com finalidade de cuidar das crianças cujo os pais trabalham fora ou não estejam em condições de fornecer assistência e educação devido ao trabalho ou alguma enfermidade.

As pessoas que desejam ingressar na creche em primeiro lugar deverá fazer a inscrição. O Guia de Admissão e o Formulário de Inscrição podem ser encontrados a partir de 8 de Agosto na Seção de Apoio à Criação de Filhos, Centro de Saúde de Ishibe, nas creches e nos centros de desenvolvimento urbano. Confira o Guia de Admissão e prepare todos os documentos necessários até o dia da inscrição.

※As pessoas que desejam continuar na creche deverão fazer os trâmites de continuidade. Os trâmites podem ser efetuados nas creches onde estão frequentando atualmente, entre 5 a 14 de Setembro (excluir sábados e domingos).

※As pessoas que estão com a data prevista para o parto • final da licença maternidade e gostariam de fazer inscrição em meados do ano, também devem fazer a inscrição dentro do prazo determinado.

※Não podemos garantir que consiga a matrícula na creche desejada.

■ Inscrição pela primeira vez

○ Seção de Apoio à Criação de Filhos

5 (QUA), 7 (SEX), 8 (SAB), 10 (SEG), 13 (QUI) e 14 (SEX) de Setembro

○ Centro de Saúde de Ishibe

6 (QUI) e 11 (TER) de Setembro

■ Horário 9:00 às 11:00

14:00 às 16:00

Banco de troca

("Koukan Ginkou")

Prefeitura (prédio leste)
Seção do meio ambiente
(Kankyokka)
TEL.: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados.

E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

Ofereço

- Futon para bebê
- Ombuhimo
- Brinquedo para bebê
- Peniquinho

- Uniforme feminino do Hie Chugakko
- Uniforme feminino do Ishibe Chugakko (verão)
- Cosmo doctor (Instrumento terapêutico potencial)
- Máquina de costura
- PC da apple
- Bicicleta masculina (24inch)
- Livros para Teste Fiscal (escrita)
- Material para Kendo (Infantil)

Você terá um vantagem de 1,020 円 ao tributar os 6 meses em uma única parcela!

Ao efetuar a tributação de 6 meses em uma única vez no sistema de débito automático das parcelas equivalente a outubro à março do ano que vem (pagamento antecipado de 6 meses), onde a mensalidade de 14,980 円 você estará pagando 88,860 円 e economizará 1,020 円.

Os trâmites deverá ser efetuado até o final do mês de Agosto na agência bancária de sua preferência para o débito automático, ou diretamente no Escritório da Previdência de Kusatsu. O débito será efetuado no dia 31 (QUA) de Outubro.

Conforme o sistema de débito automático do cidadão que efetua a tributação mensal neste sistema, haverá necessidade de trâmites para mudar o sistema de débito, caso este cidadão deseje o pagamento antecipado de 6 meses em débito automático.

Cidadão que recebeu a aprovação na insenção parcial

Caso o cidadão que recebeu a aprovação para a insenção parcial (1/4 de insenção, 50% de insenção ou 3/4 de insenção) não efetuar o pagamento do valor remanentes será considerado como não pago, sendo assim, não será incluído na somatória do período necessário de contribuição para o cálculo base da aposentadoria destinado para o futuro. E não terá direito a pensão por invalidez ou a pensão por morte caso sofra alguma lesão ou doença.

Atenção, não poderá efetuar o pagamento retroativo caso passe 2 anos após a data prescrito para o pagamento.

Caso não possua o boleto entre em contato com a Seção da Previdência no Escritório da Previdência de Kusatsu.

Início do Sistema de Pagamento Retroativo (Prorrogação do período de pagamento da Pensão Nacional)

Até agora, o direito de efetuar o pagamento retroativo da pensão nacional perdia-se por prescrição ao passar mais de 2 anos sem pagar os boletos por motivo de esquecimento ou outros, porém, com o novo Sistema de Pagamento Retroativo, a partir de Outubro e durante 3 anos o cidadão terá o direito de efetuar o pagamento retroativo de até 10 anos. Ao efetuar o pagamento retroativo de pelo menos 10 anos o cidadão terá um aumento no valor da aposentadoria no futuro ou receber o direito a pensão.

Maiores informações sobre o registro de aposentadoria pelo Nenkin Net.

<http://www.nenkin.go.jp>

Em caso de dúvidas poderá ligar diretamente para o telefone 0570-011-050.

2º Torneio do Bikyū Gourmet da Cidade de Konan

Associação de Turismo de Konan-
Konan-shi Kankou Kyoukai
TEL.: 71-2157

Vamos incentivar o 「Gourmet da cidade de Konan」

As inscrições estão abertas para grupos que gostariam de participar no 2º torneio do Bikyū Gourmet da cidade de Konan

- Data e horário: 20 de outubro (sábado) das 10:00 as 15:00
- Local: Ameyama Bunka Undou Kouen
- Elegíveis: Residente, trabalhador ou estudante da cidade de Konan
- Condições para participação: Utilizar mais de 1 tipo de alimento colhido na cidade
- Prazo de Inscrição: 20 de Setembro (quinta-feira)

※ Para maiores detalhes diretamente na Home page TURISMO (somente em japonês) da cidade de Konan「Burari KONAN」 ou pelos folhetos distribuídos órgão público ou restaurantes.

Informações do centro de saúde

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

BOSHI KENKOU TECHOU (Livreto Materno-Infantil)

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs
Local: Centro de saúde
Levar: Carimbo (Inkan)



Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)

※ Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.

NYUYYOUJI KENSHIN (Exame Infantil)

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Abril de 2012	28 de Agosto (TER)
10 meses	Outubro de 2011	29 de Agosto (QUA)
1 ano e 6 meses	Janeiro de 2011	24 de Agosto (SEX)
2 anos e 6 meses	Janeiro de 2010	10 de Agosto (SEX)
3 anos e 6 meses	Janeiro de 2009	9 de Agosto (QUI)

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde
Levar: Livreto de saúde materno infantil
Questionário de exame
Toalha de banho (4 meses)
Escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※ No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

Clinica Municipal no Feriadão de Agosto

Ishibe Iryou Center e o Konan Roudou Eisei Center estará fechado (Finado) nos seguintes dias.

■Ishibe Iryou Center
15 (QUA) a 17 (SEX) de Agosto

■Konan Roudou Eisei Center
13(SEG) a 15 (QUA) de Agosto

Maiores Informações
Ishibe Iryou Center
Tel: 77-4100 Fax:77-4768

Início da Vacina Inativada contra Poliomielite Imunização de Rotina

Centro de saúde
(Hoken Center)
TEL.: 72-4008

A poliomielite é uma doença que adquire ao ingerir o vírus da poliomielite que multiplica no intestino. Ao ser infectado pelo vírus da poliomielite poderá causar danos aos nervos e paralisia de forma permanente das mãos e pernas (paralisia infantil). Para evitar a paralisia infantil, é necessário a imunização de rotina da vacina contra a poliomielite.

Atualmente, no Japão não há nenhum caso de poliovírus selvagem (independente da vacina), porém, há a possibilidade do vírus entrar no país, é necessário aplicar a vacina preventiva pois a um risco de epidemia caso aumente pessoas não imunizadas.

Muita Atenção !!!

Não estaremos realizando a vacina ativa da poliomielite prevista para outono

A partir do dia 1 de setembro, com a revisão da Lei de Vacinação Preventiva, a imunização de rotina da vacina ativa da poliomielite será trocada pela vacina inativada da poliomielite.

Diferença entre a vacina ativa e a vacina inativada da poliomielite

	Vacina Ativa	Vacina Inativada
Componente	Compostas de microrganismos vivos atenuados em laboratório. Possui um mecanismo imunológico forte que reage ao ser infectado pelo vírus da pólio.	É retirado componentes necessário da compostas de microrganismos inativados, eliminando patogenicidade.
Imunização	Inoculação por via oral	Inoculação Subcutânea
Efeitos Secundários	Em raras ocasiões poderá apresentar sintomas de paralisia. Propenso para diarreia.	Dores moderadas, inchaços, e pele avermelhada são efeitos comuns na zona da aplicação.
Atenção	Durante 1 mês após a vacinação o vírus da pólio é eliminado pelas fezes.	Aumenta a quantidade de aplicações.

Continua na página 6

Aplicar a vacina durante a idade correspondente a vacinação

- Crianças com idade entre 3 meses a 7 anos e 6 meses incompletos que não concluíram a vacinação ativa da pólio.

		Nunca aplicaram a vacina da pólio	Aplicou 1 dose da vacina ativa da pólio	Aplicou a vacina inativada
Quantidade de Aplicação		4X	3X	Subtrair a quantidade de aplicada do total. (1) Ex.: Em caso de 1 aplicação→restam 3X.
Método	Início	3 doses com intervalo de 20 a 56 dias entre as doses	2 doses com intervalo de 20 a 56 dias entre as doses	A quantidade em falta com intervalo de 20 a 56 dias entre as doses
	Reforço	1 dose em intervalos de acima de 6 meses após a inoculação inicial (2)		

(1) Somente para as crianças que foram inoculados com a vacina não aprovada nacionalmente da pólio inativada e considerando o consentimento dos pais e do julgamento do médico será considerada 1 dose das 4 doses da vacina inativada da pólio.

(2) O reforço, está sendo realizado como teste clínico em escala nacional, não é considerado como imunização de rotina. O reforço será incluída na imunização de rotina logo que estabelecer a eficácia e a segurança da vacina.

- Método de Aplicação: Aplicação individual

- Levar: Livreto materno-infantil, questionário

※Devido a alteração da vacinação, não será possível utilizar o questionário da vacina ativa da pólio. Por favor, utilize o questionário próprio para a vacina inativada da poliomielite que estão disponíveis nas instituições médicas e no Centro de Saúde.

Síndrome da morte súbita infantil (SMSI)

Centro de saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

★ Cuidados a ser tomados para proteger o bebê ★

Você já ouviu falar na síndrome da morte súbita infantil (SMSI)? É uma doença que provoca a morte súbita de um bebê saudável durante o sono. No Japão, estima-se que 1 bebê em cada 6000 a 7000 bebês morrem desta doença. Costuma atingir bastante bebês de 2 a 6 meses de idade, inexplicavelmente.

Porém, ao tomar cuidado em 3 pontos é possível reduzir a possibilidade de desenvolver o SMSI.

1. Evite a posição prona (de barriga para baixo)

Deixe o bebê na posição suprina (de barriga para cima) e na medida do possível não deixe-o só.

2. As pessoas próximas não devem fumar

É necessário a colaboração de todos, não fume próxima de uma gestante ou de um bebê.

3. Na medida do possível amamente-o

A possibilidade de um bebê amamentado de desenvolver o SMSI é menor que o bebê criado na mamadeira.

Comece pelas coisas que é possível realizá-lo para proteger o seu filho.

Consultas diversas (Soudan)

Os locais de consultas apresentadas a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol. Atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

● Consultas Gerais ● ☎ 0748-71-2370

- ☎ Atendimento: Segunda à Sexta-feira (exceto feriados)
- ☎ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ☎ Local: Sala de consultas (prédio leste da prefeitura)

● Associação Internacional ●

Associação internacional de Konan-shi - KIA - Konan-shi Kokusaikyokai
☎ 71-4332

〒520-3234
Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi 1F

Associação Internacional de Shiga - SIA - Shiga-ken Kokusaikyokai
☎ 077-523-5646

〒520-0801
Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1-1-20
Piazza Ohmi 2F

● Centro de apoio ao trabalhador do governo da província de Shiga ●

Shiga-ken kyuushokusha Sougou Shien Center

☎ 077-521-5421

〒520-3214
Shiga-ken Otsu-shi Umebayashi 1-3-10
Shiga Bldg 5F

● Agência pública de estabilização no trabalho ●

HELLO WORK - Koka

☎ 0748-62-0651

〒528-0031
Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho
Honmachi 3-1-16

4 de Agosto Festival de verão da cidade de Konan

Local: Yasugawa Shinsui Kouee

(Em caso de chuva será adiado para o dia seguinte com exceção de algum evento)

★Cronograma★ Abertura das barracquinhas a partir das 15:00

Eventos

Conscientização da segurança no trânsito, Jyunibo Daiko, Banda do Colégio Kousei, Cerimônia, Mitsubishi Diamond Girl, Dança Yosakoi, Marinera Dance e capoeira, Torneio de quem come mais rápido a Melancia Daiei, Transmissão ao vivo do FM SHIGA, Segredo do boxeador Shinsuke Yamanaka, Torneio de Dança Ensu Ondosou e apresentação dos comediantes Family Restaurant ~Grande grupo de cosplay Wan e Nyan~ Prêmio para o melhor cosplay

Hanabi está previsto para 8:20 pm

※Há possibilidade de mudança parcial

Está previsto a presença dos

Prefeito Kusu do Konyan-Shi e o Prefeito Gon do Kowan-Shi



Natsu Matsuri: A Festa que não é só para ver!

Verão no Japão é sinônimo de muita festa e animação. Uma das atrações da estação é o Natsu Matsuri uma espécie de carnaval japonês. Este festival é realizado entre o início de Julho a final de Agosto.

Como no carnaval brasileiro, a rua é o principal palco de comemorações, carros alegóricos chamados de dashi carregam figuras mitológicas, é o público participa do festival vestindo o yukata que é uma vestimenta japonesa tradicionalmente usado no verão. Os mais famosos festivais costumam se transforma em pontos de diversão e o que não falta é comida típica.

O clima envolvente e a temporada de férias conquistam também os estrangeiros, que aproveitam a oportunidade para se aproximarem mais da comunidade japonesa.

Muito mais do que espectadores, os estrangeiros passaram a participar do festival em todo o Japão e aqui na cidade de Konan não é diferente.

O Festival costuma fechar com bastante fogos de artifícios chamado de hanabi.

Alguns itens que estão presentes no Festival de Verão

Mikoshi

É um santuário portátil é um artigo indispensável em alguns festivais japoneses. Trata-se de um andor, que é carregado pelos participantes do festival. O Mikoshi segue pelas ruas da cidade até completar o percurso final numa espécie de procissão.

Dashi

Se escreve com dois kanjis: montanha e carro. Encontra na própria língua japonesa, outras variantes: yamaboko, hikiyama, maiguruma ou odoriguruma. Sua estrutura se assemelha a dos carros alegóricos, com rodas presas a um chassi, ligadas a uma estrutura, muitas vezes em forma de torre, movida por força humana. A decoração vai variar de acordo com a localização e grandeza do festival.

Odori

A palavra em português quer dizer "dança" e, como sugere o próprio nome, são festivais onde os participantes celebram cantando e dançando. Um dos mais populares no Japão são festivais de Bon Odori, celebrado em várias partes do país, a partir do mês de agosto. Um dos festivais do gênero mais prestigiados é o Awa Odori de Tokushima, que recebe mais de 1 milhão de turistas anualmente.



Reciclagem e coleta de dejetos

serviços de reciclagem e coleta de dejetos durante o período de férias de verão

Prefeitura (prédio leste)
Divisão de Ambiente Social
Seikatsu Kankyōka
TEL.: 71-2358

Serviços de coleta de dejetos

Empresa de Coleta	
Nichiei Hino	Hirose
Fechado	
14 a 16 de agosto	15 a 16 de agosto
Tel: 0748-53-3941	Tel: 0748-52-0943
Prazo de solicitação da coleta provisória	
7 de Agosto (ter)	8 de Agosto (qua)

※Para o uso do serviço de coleta provisória antes do período de suspensão dos serviços faça a solicitação dentro do prazo estabelecido diretamente na empresa de coleta. Durante este período há muitas solicitações, portanto há solicitações que não poderão ser aceitas. Solicite antecipadamente.

Serviços de reciclagem de eletrodomésticos

Seguintes Eletrônicos		
TV · Geladeira · Ar Condicionado · Máquina de lavar e Secar		
Empresa	Data	Telefone
Ishibe Unyu Souko	11(SAB) a 19(DOM) de Agosto	77-3123
Shiga yamakyu	11(SAB) a 16(QUI) de Agosto	77-2331
Matsuda Shouji	11(SAB) a 16(QUI) de Agosto	71-4800
Kousei Rikun	11(SAB) a 15(QUA) de Agosto	72-1241

Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados).

Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta		
Prazo de reserva		Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	3 de Agosto (sex)	7 de Agosto (ter)
	10 de Agosto (sex)	14 de Agosto (ter)
	17 de Agosto (sex)	21 de Agosto (ter)
	24 de Agosto (sex)	28 de Agosto (ter)
	31 de Agosto (sex)	4 de Setembro (ter)

8 AGOSTO

- Ishibe higashi •Ishibe chuou •Ishibe nishi
- Miya no mori •Houraizaka •Okade
- Ishibe minami •Higashitera •Nishitera
- Maruyama •Ishibegaoka
- Ishibeguchi •Ishibe midoridai

- Asakuni •Iwane higashiguchi •Iwane higashi
- Iwane nishi •Iwane hanazono •Danchi kita
- Danchi naka •Danchi minami •Shimoda higashi
- Shimoda nishi •Shimoda minami •Ootani •Shimoda
- kita •Nakayama •Midorigaoka •Shoufuen

8月 AGOSTO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 Vidro BIN	2 Lixo grande OOGATA	3 Incineráveis MOERU	4
5	6 Plásticos PURA	7 Incineráveis MOERU	8 Garrafa PET PET	9 Latas CAN	10 Incineráveis MOERU	11
12	13 Plásticos PURA	14 Incineráveis MOERU	15 N Incinerável MOENAI	16 Papel e tecido KOSHI-KOFU	17 Incineráveis MOERU	18
19	20 Plásticos PURA	21 Incineráveis MOERU	22 Garrafa PET PET	23 Latas CAN	24 Incineráveis MOERU	25
26	27 Plásticos PURA	28 Incineráveis MOERU	29 Vidro BIN	30 Lixo grande OOGATA	31 Incineráveis MOERU	

8月 AGOSTO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 Garrafa PET PET	2 Latas CAN	3 Incineráveis MOERU	4
5	6 Plásticos PURA	7 Incineráveis MOERU	8 Vidro BIN	9 Lixo grande OOGATA	10 Incineráveis MOERU	11
12	13 Plásticos PURA	14 Incineráveis MOERU	15 Garrafa PET PET	16 Latas CAN	17 Incineráveis MOERU	18
19	20 Plásticos PURA	21 Incineráveis MOERU	22 N Incinerável MOENAI	23 Papel e tecido KOSHI-KOFU	24 Incineráveis MOERU	25
26	27 Plásticos PURA	28 Incineráveis MOERU	29 Garrafa PET PET	30 Latas CAN	31 Incineráveis MOERU	

- Mikumo •Myoukanji •Yoshinaga
- Natsumi •Hari •Rumon kousei •Chuuou
- Hiramatsu •Koujibukuro

- Shoufukuji •Kitayamadai •Bodaiji
- Midori no mura •Mikamidai •Iwatani
- rando

8月 AGOSTO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 N Incinerável MOENAI	2 Papel e tecido KOSHI-KOFU	3 Incineráveis MOERU	4
5	6 Plásticos PURA	7 Incineráveis MOERU	8 Garrafa PET PET	9 Latas CAN	10 Incineráveis MOERU	11
12	13 Plásticos PURA	14 Incineráveis MOERU	15 Vidro BIN	16 Lixo grande OOGATA	17 Incineráveis MOERU	18
19	20 Plásticos PURA	21 Incineráveis MOERU	22 Garrafa PET PET	23 Latas CAN	24 Incineráveis MOERU	25
26	27 Plásticos PURA	28 Incineráveis MOERU	29 N Incinerável MOENAI	30 Papel e tecido KOSHI-KOFU	31 Incineráveis MOERU	

8月 AGOSTO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
			1 Garrafa PET PET	2 Latas CAN	3 Incineráveis MOERU	4
5	6 Plásticos PURA	7 Incineráveis MOERU	8 N Incinerável MOENAI	9 Papel e tecido KOSHI-KOFU	10 Incineráveis MOERU	11
12	13 Plásticos PURA	14 Incineráveis MOERU	15 Garrafa PET PET	16 Latas CAN	17 Incineráveis MOERU	18
19	20 Plásticos PURA	21 Incineráveis MOERU	22 Vidro BIN	23 Lixo grande OOGATA	24 Incineráveis MOERU	25
26	27 Plásticos PURA	28 Incineráveis MOERU	29 Garrafa PET PET	30 Latas CAN	31 Incineráveis MOERU	